

جهانِ همچنانِ غربی؟

یکجانبه‌گرایی، چندجانبه‌گرایی و آینده‌نظم جهانی

رابرت جرویس، برتران بدیع، ریچارد ساکوا، سرجیو فابرینی، رافائله مارکتی

ترجمه

علی اسمعیلی اردکانی

(عضو هیئت علمی دانشگاه علامه طباطبائی)

و همکاران

مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات

بین‌المللی ابران معاصر تهران

عنوان و نام پدیدآور	جهان همچنان غربی؟ یکجانبه‌گرایی، چندجانبه‌گرایی و آینده نظم جهانی / نویسندگان: [صحیح: ویراستاران] سرژیو فابرینی، رافائله مارکتی؛ مترجمان علی اسمعیلی اردکانی، احسان صادقی چیمه، ساناز کریمی‌الا؛ نظارت و اجرا: مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران، معاونت پژوهشی؛ ویراستار منیره آذری
مشخصات نشر	تهران: مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	۲۶۷ ص.؛ ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م.
فروست	انتشارات مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران؛ ۴۹۰.
شابک	۷۰۰۰۰۰ ریال : 978-964-591-098-1
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	عنوان اصلی: Still a western world? : continuity and change in global order, 2016.
یادداشت	کتابنامه: ص. ۲۵۷ - ۲۶۰.
موضوع	دولت جهانی
موضوع	International organization
موضوع	سیاست جهانی -- قرن ۲۱ م.
موضوع	World politics -- 21st century
شناسه افزوده	فابرینی، سرژیو، ۱۹۴۹ - م، ویراستار
شناسه افزوده	Fabbrini, Sergio
شناسه افزوده	مارکتی، رافائله، ۱۹۷۵ - م، ویراستار
شناسه افزوده	-Marchetti, Raffaele, 1975
شناسه افزوده	اسمعیلی اردکانی، علی، ۱۳۶۵ - مترجم
شناسه افزوده	صادقی چیمه، احسان، ۱۳۶۶ - مترجم
شناسه افزوده	کریمی‌الا، ساناز، ۱۳۷۸ - مترجم
شناسه افزوده	مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران
شناسه افزوده	مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران، معاونت پژوهشی
شناسه افزوده	International Studies & Research Institute Abba Moasser Tehran. Research Department
رده بندی کنگره	۱۳۱۸JZ
رده بندی دیویی	۳۲۷/۱
شماره کتابشناسی ملی	۷۲۲۸۱۳۲



انتشارات مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران؛ ۴۹۰

تهران: صندوق پستی ۳۸۴۹ - ۱۵۸۷۵، تلفن: ۷ - ۸۸۷۵۶۲۰۳، نامبر: ۸۸۵۰۰۲۵۰

نشانی اینترنت: www.tisri.org پست الکترونیک: info@tisri.org

جهان همچنان غربی؟ یکجانبه‌گرایی، چندجانبه‌گرایی و آینده نظم جهانی
نظارت و اجرا: مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران - معاونت پژوهشی
نویسندگان: سرژیو فابرینی، رافائله مارکتی
مترجم: علی اسمعیلی اردکانی (عضو هیئت علمی دانشگاه علامه طباطبائی) و همکاران
صفحه‌آرا: منصوره سعادت

چاپ نخست: بهمن ماه ۱۳۹۹

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۹۱-۰۹۸-۱

شمارگان: ۱۰۰ نسخه

قیمت: ۷۰,۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

پیشگفتار برای ترجمه فارسی

۱۳..... رافائله مارکتی، و سر جیو فابرینی

مقدمه مترجم: چندجانبه‌گرایی، آینده نظم جهانی و روابط بین‌الملل جهانی

۱۹..... علی اسمعیلی اردکانی

مقدمه: مناظره درباره نظم جهانی در جهان در حال تغییر

۲۱..... رافائله مارکتی، و سر جیو فابرینی / علی اسمعیلی اردکانی

۳۷..... بخش اول: روندها در حکمرانی جهانی

۱. جهان جدید و بهتر ما

۳۹..... رابرت جرویس / علی اسمعیلی اردکانی

۲. حکمرانی جهانی نامتعبین

۵۷..... برتران بدیع / علی اسمعیلی اردکانی

۳. منطقه‌گرایی و حکمرانی جهانی

۷۳..... ماریو تلو / علی اسمعیلی اردکانی

۴. نقش ایده‌ها در نظم جهانی

۹۳..... رافائله مارکتی / علی اسمعیلی اردکانی

۱۱۱..... بخش دوم: چشم‌اندازهای منطقه‌ای

۵. چشم‌انداز آمریکایی درباره نظم جهانی

۱۱۳..... والتر راسل مید / احسان صادقی چیمه

۶. چشم‌انداز چینی درباره نظم جهانی
شون برسین و سیلویا متگازی/ احسان صادقی چیمه..... ۱۳۵
۷. چشم‌انداز اروپایی درباره بحران نظم جهانی
ویتوریو پارسی/ ساناز کریمی والا..... ۱۵۷
۸. چشم‌انداز روسی درباره نظم جهانی
ریچارد ساکوا/ ساناز کریمی والا..... ۱۸۱

- بخش سوم: نتیجه‌گیری..... ۲۰۱
۹. نگاه به شرق در افکار عمومی غرب
لیندا بازیل و پیرائولو ایزرنیا/ علی اسمعیلی اردکانی..... ۲۰۳
۱۰. ناکارآمدی سیاست داخلی: معضلات آمریکا و اروپا در جهان در حال تغییر
سرجیو فابریسی/ علی اسمعیلی اردکانی..... ۲۳۱

پیشگفتار ویراستاران کتاب برای ترجمه فارسی

بسیار خوشحالیم که ترجمه فارسی کتاب گردآوری شده ما توسط مؤسسه مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران و تحت نظارت دقیق دکتر علی اسمعیلی اردکانی، عضو هیئت علمی دانشگاه علامه طباطبائی انجام و منتشر شده است.

هنگامی که در حال جمع‌آوری این مقالات بودیم، قصد داشتیم دیدگاه‌های مختلفی درباره تغییرات رخ داده در نظم جهانی یا حداقل چالش‌های موجود درباره آن را گردآوری و تدوین کنیم. به گمان ما امروز بحث پیرامون نظم جهانی بسیار شدیدتر از پیش است. همان‌طور که همیشه در دوره گذار بین‌المللی اتفاق افتاده، بازسازی جهانی مسائل بین‌المللی بازتاب عمیقی درباره چگونگی جهان و چگونگی سازماندهی مجدد آن دارد. پس از یک دوره طولانی جنگ سرد و سال‌های بعد از آن که با تک‌قطبی ایالات متحده متمایز شد، جهان، هزاره جدید را درحالی آغاز کرده که تغییرات اساسی را در ساختار قدرت خود نشان می‌دهد.

افول نسبی ایالات متحده آمریکا؛ بحرانی که به اتحادیه اروپایی وارد شد، ادغام اقتصادهای درحال ظهور کشورهای بریکس، پراکندگی قدرت با رخ‌نمایی بازیگران غیردولتی، همگی عناصر مهمی را تشکیل می‌دهند که نیازمند ایده‌پردازی جدیدی از قوانین بازی جهانی است. در این بستر متکثر و در حال تغییر، روایت‌های مختلفی توسط بازیگران اصلی در نظام بین‌المللی ارائه شده است. ما فکر کردیم که جمع کردن نظرات حداقل چهار قدرت بزرگ در سیاست جهانی امروز یعنی ایالات متحده آمریکا، جمهوری خلق چین، روسیه، و اتحادیه اروپایی و همچنین دیدگاه بازیگران غیردولتی دور یک میز بسیار ضروری است. این کتاب با قرار دادن آنها در چهارچوب گسترده‌تر تحول و

حکمرانی جهانی، این روایت‌ها را تحلیل می‌کند.

جهان آسیب دیده از بحران کووید ۱۹ در افزایش تغییرات سناریوهای بین‌المللی نقش دارد. شرایط بهداشتی و همچنین رشد اقتصادی در همه کشورها به طرز چشمگیری وخیم شده است. در دوران ریاست‌جمهوری ترامپ، تنش با چین و ایران به طرز چشمگیری افزایش یافت و در این میان بحران کووید ۱۹ میدان جنگ دیگری بود. مطمئناً این انتظار وجود دارد که با ریاست‌جمهوری بایدن در آمریکا، دوره جدیدی از چندجانبه‌گرایی اوج بگیرد. با این حال، با میراث بی‌اعتمادی و تنش‌های به‌جا مانده از دولت قبلی آمریکا، بازسازی شرایط گفتگوی چندجانبه بین ایالات متحده آمریکا، چین، و ایران دشوار به نظر می‌رسد.

ایران یک بازیگر مهم منطقه‌ای و یک بازیگر مهم جهانی است. باعث افتخار است که می‌توانیم این مناظره مهم درباره نظم جهانی را با یک امیدواری دوگانه با مخاطبان ایرانی در میان بگذاریم. از یک طرف، امیدواریم که مواضع مختلف مطرح شده در کتاب بتواند به شکل بهتری به مباحث ایرانیان در این زمینه اضافه شود و از طرف دیگر، امیدواریم دیدگاه و منظر ایرانیان درباره آینده نظم جهانی به شکل بهتری در این مناظره جهانی شنیده شود.

رافائله مارکتی - سرژیو فابرینی

۱۴ دسامبر ۲۰۲۰ - رم